

's. Graven. Vberen. Q. 200 (St.)

1. Ensto ku: ndor no ky: komde: f ki: nt hsbm
xə bay || ən ho: ʔn (een hoen) ||
2. mənə kamsrə: t istə blomə guz wə: tar gi: vɔ
3. alwil spē: nə xə aləy nox mer mɛ: t məfənə
4. gra. vən iʒə lɛ: r. tɛiχ wɛ: rək
5. vptat si: p kɛ: gən xə bəʒpəmətə vru: ʔt
6. dər si: n wɛ: rəkər ha. dənə spē: ntər- ʔf:
mə spē: ntər e. n xənə vənər
7. dər sepeər legdə xən lepe: n: f
8. endat fabrick is neks tə ki:
9. kom ki: - ʔf: komdix ki: kenskr
10. bə: s- sɪd vɔ fe: r glə: xər be: r || glɛ: skɔ
m pe: nt- ʔ pe: nʒə- m hœfko (14 l) ||
11. Bre: y vɔ twi: ʔ kile gri: jɛ: nə- ʔf: xur ki: a: sɔ
|| gri: jəp kəs - welsə (di kke bruine) - kɛ: kə
(Reepuimen) ||
12. kɪbɔ mit hɔn viɔv dɛ: i. lɛtər wɛ: n u: tʒə-
dɛ: ɲkə
13. hɛ dɛngdə məx mɪdənə knɪpəl- ʔf: mɪdənə
kyl (di kke stok)
14. χhɪp sən kne: j gəzi:
15. Nasto vɔnt jaat ne: ʔt fe: l mi gəhəʔs || vɛ: xə
(wenig gebruikt!) ||
16. ex be bli: dadəx ne: ʔt mit hɔn be gəgə. ɲə
17. ex χhɪpɔt ne: ʔt χədu: ʔ- hɲ: ʔr- ʔf: hɲ: ʔrɪtə- vɔp- nt
18. wɛ: ha. jɪt χədu: ʔ- dɛ: wə: tɔ. kə mɛ
19. spēn- ʔf: spēn- spēnəgəwɪp- bu' bu- ʔf:
ku: nt by: stəl
20. ən kə' lɔt- ən mɔpɔs (vrouwen!) - bay- bənɔwt
(woel) - vɔrvi: rɛ: - ən wɪf- ənə bi: ɛndəle (moeder)
ən ha: χ- mə kwa: kfrɔf- ən kɛ: kəl- vɛlɛndɛr
21. dɛ: kɛ: rəl dɔy də gə: nɔ wɛ: ʔt xiχ hɪ: ʔs-
ʔf: dɛ: kɛ: rəl xə: ʔt də gə: nɔ wɛ: ʔt a ne.
22. ex saldəχ pi: ʔ rəls gi: vɔ
23. enɔlə. nt le: t fe: l ɔ: ʔ si: p a: vbrɛ: kə
24. ʔ hɛ: dən xənə ki: ʔr mə bi: t
kri: ɛgə
25. gi: ʔf mi: χ twi: ʔ bɛ: j- stɛy || bɛ: jɔn-
bɛ: jɔstə || ənə stɛ: ʔ (steen, enkele) ||
26. dat stə. ndɛ: r. lɛ stɛ: r: t dɔ. ne: ʔt mi.
27. dɛ: mɪnɪ hɛ: dɔ lɛ: vɔ gɛt wi: nə gəu: tɔn
hi: ʔr || lɛ: vɔ (inf. werkw.) ||
28. dər dy: ʔ vɔl zə ne: ʔt egən ki: mɔl bli: vɔ
29. də ju: ʔ kɛ: ndər χp. nt mɪtər mɪ: stər
nɔ gən xi: ʔ gəwɛ: ʔst
30. ex kə: ne: ʔt kɪvɔmɔ vɔr dɔdəχ pɛ: rɪs be
31. dɔ bi: ʔstə dɛ: ɲkə gɪən le: ʔ xə. tɔ mɛ: l-
ʔf: fɔngɛr: li. n xə. t mɛ: l
32. ʔ kə: ne: ʔt qu: v wɛ: rəkə- ʔ hɛ: t kɛ: ʔlɪɲ
33. də mɔ: s dɛ: ʔ bɛ: sɔ mɛns ɛ: stɛ: lɔ / mɔ stɛ: lɔ
34. ne: - t jət ne: ʔt mi: ʔ gəhɛ: r. gəlt
35. hɪ: ʔ ex χɪvɔl twi ki: ʔ rən vɔtəχə: rɔ: pɔ
36. di pɛ: rɪs ne: ʔt ki: p- dɔ. ɪs nɔ gə: nɔ
wɛ: tə ki: a: n ɛ:
37. xə χp. nɔ wɛ: χ nɔ gə vɛ: r: lɛ
38. xi ha. tɔ mɔtɪ. ɔ stət χɛ: r: lɛ hɛ: lɔpɪm
vɔ p mɛ: kə
39. dɛ: xəlɔt sɔli: vɔ ne: ʔt wi: t bɛ: rɛ: ɲə
40. sɪs də χɪlɔfə: nɛ: r mɛ: lək hwi: t
41. dər mɛ: n mɪt sɪn vɔv wɔ bəvɔrɪ. tɔ
|| si: r m (subst) e. gə: nɔ hɪ: ʔ: ɛt (in de haara) ||
42. egən sɛldə xwemə - ʔf: zwemə - ɪs χəvi: ʔ kɔk
(ouder) - ʔf: gəvɔ: r lək (jonger) || pɛ: rɪ: kəl zɛlf:
nu: - pɛ: rɪ: kələk (bijv. nu) / oud: ||
43. dɛ: ha. t fe: l kə: l- ʔf: vɔe: l mul
ɔ m dɔkə stɛ: rɔg ɪs
44. vi: ɪr mɪtə dɔ. də χɪlɔfən hɪbɔ ɛn
di: r kɪt dɛ: ndər χɪlɔft
45. hɛ: lɔp tət bɪdɛns vɔpɔpɪtə || ənə hɛ: fɛ: rɪm
(fr. levier) - ʔf: nɛmən (term haartspel). kɪpɔ
46. vɔ xə mɛtɔdɛlɛr iʒə ku vɪt wi: r
vɛ: l. rəkə
47. xə spē: ɲən- ʔf: spē: ɲənə - vɔpɔt wi: tɔtə-
vɔr ən wɪdɛnsɔp

48. dər mə:n xəl məχ də bə:m grɪfələ
(„boomkweker“ onbek.)

49. do:nətɪrɪstən enstivɛ:nstər tu

50. t:ɛ. mɛ v̄r dər v̄r f: mɪs- dər hu. mɪs- st
lɪf- dər v̄r spər || tɛ. m pər- lɪjə- t lɪjə- t hɔ, it
χəlyft ||

51. bɪt sprɪj- kwakfrɪjə eʔr- of slimiχhɛ:t-
vər sprɪjə- u. brɛ. sprɪjə- hɔw (hoo) sprɪjə-
verbreiden! - vərgrɪ. tɔr- r v̄l. bərɪjə-
frɪs mɔ. kə- mɪs sprɪjə- m tɔ: rɛ- of fong:
m lɪv. tərɔm - smɛ. rɔ

52. di v̄r v̄ mɛt hɔ: r hɔ: r lɔ. tɔ sniʔ

53. xə bə: - of of komend: xə pəpə- hɔ. tɔm xɪs
jɔ: r lɔ: ɲk nɔ. gən su. d lɔ. tɔ qu.ʔ

54. eχ hɪpəmɔ. fχərd. fən ə xɪ lɔ: b ləɲsχə
wɔ. tər tɔ qu.ʔ

55. vɔ: l rɛ: ndər xi: t mər wi.ʔ nɔχ en des strɪk
|| nɔ vjəs- of ə vjɛskə (rouwelijk half) - r rɛ: nt
(id. v. één jaar) ||

56. jɑrdə fɔt xɔnt ne. ɔt fɔ: l jɔ: rɛ

57. dər sɪ. tər stɛ: t- of: stɛ: t bi dər u v̄v- of:
ə gən u v̄v || dər hɪjɔ: rɛ (verouderd) ||

58. egmɔ mi.ʔ rɪʔ st nɔχ tɔ kɔ: t v̄r tɔ kɑ: dɔlə

59. di hɪjɔ. rɪ- of: di buzi (jonger) gɛft ə kɔ: r lɔχt kɛ

60. hɛ. tɔvɔ ɔt pɪjɔ: rɛ əgmɔ- of: ɔxəns - stɪts

|| mɔ stɛrt ty. ɔgɔl (staartwepel, deel van garsel) ||

61. du- of: en dɛ: n tɪ: t kɔ: m dɛ.ʔ r f mər tu

hɪ: nɔ. dɔ kɪ. r mɔs

62. dər pɔ. tər xɔ: χ dɑd v̄s lɛv nɪ.ʔ r v̄l mɔ: kɛ

ɪs || vgl. gemaakt: gɔmɔ kɛ ||

63. dɪ. xɔ: χs mi rχ wɔl- of met kɛm: wɔ: l- mɛ

dɪ. xɔ: χs ne: kɔ tɪɪ ɲɔ mɔχ

64. dɔ zɔvɛ. r bɔlə kɪz mən kɔst rɪk

65. gɛ: stɔ hɪʔ ne. ɔt kɔ: r tɔ

66. lɪz tɔn xi v̄: χ fən- of: v̄: χən (jonger) hɪ.ʔs

67. xəns mɔ' tɔ: r ɪs kɔ' pɪt- kɔ hɔm kɛ

kɪk

68. ɔt ɪxəns wɛr mən dɔ: χəwɛ.ʔ st en tɛxəns
hɔ. tɔn v̄nt

69. dat fɔɲskɔ lɔpt bɛ. r v̄s

70. dɔ. xən bu.ʔ st en di kən || bɪjɔ. stɔ- pɔrt.

gəbu.ʔ stɔ- of fongɛ: gəbər stɔ- mɔ bərɪt (jonger) ||

71. i rχ wɪl dɔtər fɔk tɔ. r mɔ brɛ: ɔf brɛ: χt

72. eχ hɪpɪŋ amən kɔ. r t

73. eχ kən mɪt χɪŋ v̄rɛ. gɔlɛrɔ- of: stɪrɪ' ɔns- of:
stɪrɛ. v̄rɔs - fɔm gɔ. ɔ || onkelv: stɪrɪjɔrt- stɪrɛ. v̄rɔt-
wɛrkv. stɪrɛ. v̄r ||

74. nɔ' kɔfɪstɪ: t spən v̄r tɪjɔ: rɛ- en- of v̄jɔ: r-
dɔ nuw kɔr

75. eχ hɪbɔ bɪtɔ kɔv̄ v̄ndɔ fɪrdɔ nɔ: ɔn ə- l

76. dər fɔŋ v̄ndɔr hɪjɔnɔ ɪs v̄: χ sɔl' dɔt χəwɛ.ʔ st

77. wɪtɔtə gəns rɔmɪz kɔr wu' nɔ || mɔ bɔ: χ- meew
bɔ: χ ||

78. di ru.ʔ xɔ hɪbɔ ləɲ dɪŋ || mɔ du' ɔn (onkelv) ||

79. eχɔlɪftɔ. ne: kɔ fɔ. || ə wu.ʔ rɛt - meew. wɛ: rɛ ||

80. dat kənɔkɔ wɔ: r dɪ. ɔt v̄jɔ: r dɔsɔ- of:
ɪ dɔsɔ - t kɪstɔn dɔ: pɔ

81. kən u' rən en xən ɔ. r. wɔ kɔ: rɔ || mɔ. w (onkelv) ||

82. hɔ: r mɛ: dɔkɔ ɪs mɪdɔ kɔrɔf kɔ nɔ. gɔn bɪf

χɔgɔ. ɲɔ v̄r bɔu v̄ mɔlə tɔ fɪd kɔ || ə mɛ: tɔ
(meisje) - m mɔ: ndɔl' mɔnd - mɔ kɔ. rɔf (kɔf) ||

83. dɔ. ɪxən spru. ɔt v̄ndɪ lɔjɔr

84. ə dɔv̄ xən stru. ɔt v̄p- of: ə kɪz gɔdɔn hɛ: l-
ɔf: ə bɪjɔgɔn hɛ: l

85. dɔ lɪʔ kɪxtɔnɛ: kɔ: ɔ: ndɔrɔf ɛns χɛ: lɛ en
rɛ: gɔv̄m

86. hɔpɔ mɔ: nt ɪs dɪj. ɔχ fən dər du.ʔ ɔst
(ouder) - of: du.ʔ ɔrɪ (jonger)

87. dɛ: wɪɪχ lɔpɛ kɔrɔ: mɪ- dɔs nən wɪjɔn
fɔm wɪɪχ ləɲ stɔ: || ə wɛ: χ s kən fɔm ɔn ɪs

χɪŋ lɔpɛ = een wegje om er ɪ geen zonde ||

88. eχ qu' v̄ v̄r dɛ: kɪz ɲən m tɛp m kɔ || gɛ: bɔ- gɔv̄v-
gɔg v. wɔ

89. dɔ bɪk ɪs kɔpɔt χɔgɔ. ɲɔ mɪdɔr kɪz ɔt ɔ: fɪs tɛkɔ

90. kō le: t̄f̄ w̄o: r k̄v̄r̄t m̄e go: 2t
 91. eḡm̄a lu: 2r is̄a d̄at b̄t̄ t̄t̄z // d̄ar lu: 2r //
 92. m̄a s̄t̄ar m̄v̄t x̄o: 2t k̄on̄n̄ l̄ḡa- of: k̄on̄r
 m̄e k̄s (m̄inder)
 93. x̄p: ḡ m̄s n̄o m̄an̄n h̄o: 2t
 94. e x̄ w̄e: t n̄e: t u: 2x̄ d̄e: m̄v̄t x̄u: 2 x̄p: k̄r
 95. m̄a k̄p: l̄s k̄ald̄ar is̄ x̄o: 2t f̄v̄at b̄e: r
 96. e x̄ m̄p̄s v̄s̄b̄lo: 2t d̄r̄e: 2t v̄r̄a s̄t̄e: r̄2k̄ar
 t̄o j̄a: r̄o
 97. e x̄ m̄v̄t 2t i r̄s̄t̄a t̄ f̄o: r e. ḡan̄s s̄t̄a: l̄
 v̄2: r̄o // w̄o: r̄o = v̄oed̄er̄en - v̄oer̄v̄p̄: r̄o (v̄oer̄v̄oer̄en)
 98. m̄a b̄ro: r w̄o: r m̄p̄: f̄
 99. d̄a m̄z. l̄ag m̄en̄s m̄ākt̄ m̄a gr̄u: 2n̄ tu: 2r
 100. di b̄v̄ar̄ m̄z. l̄ag is̄ d̄p̄n̄ m̄ l̄u: r - s̄e k̄om
 d̄o. m̄it̄ t̄al̄k̄
 101. v̄ar̄ l̄u: 2w̄ d̄e: p̄at̄ k̄on̄s v̄al̄s v̄p̄ m̄o: r
 102. 2t f̄il̄t̄ n̄e k̄s v̄p̄ m̄ t̄o l̄iḡa - s̄a i p̄ā l̄p̄: s̄
 103. 2 k̄p̄. m̄t̄ n̄u: 2t̄s m̄ m̄an̄ȳt t̄o l̄a: t̄
 104. en̄ it̄a l̄j̄s k̄a. j̄ot v̄y: r b̄s̄r̄ax - of: b̄s̄r̄ax
 d̄i v̄y: r s̄p̄ȳs̄ - of: s̄p̄ȳs̄ // k̄a. j̄ot - h̄e e f̄t̄ k̄et
 f̄r̄. i l̄ȳa - z̄ij̄n̄ o u //
 105. d̄oer̄ā f̄s̄t̄i x̄ - of: d̄oer̄ā f̄s̄t̄e: - d̄o: v̄p̄ d̄ȳw̄a
 106. e. b̄v̄: m̄ k̄i b̄ā 2r s̄t̄ā k̄ - of: s̄t̄ā k̄ - f̄an̄ d̄r̄
 b̄r̄ā k̄ a: f̄x̄v̄z: r̄o
 107. d̄u: m̄v̄s v̄s n̄ȳ. 2l̄on̄ m̄s k̄u v̄e m̄a
 l̄o: r̄o - of: k̄u v̄e m̄a k̄i z̄z̄ // k̄e: r̄o //
 108. is̄ f̄an̄ l̄ȳ. 2w̄a k̄u v̄e m̄a m̄i d̄n̄o go: j̄o
 p̄v̄at m̄v̄' n̄e j̄ - of: n̄o go: j̄o ḡe: t̄t̄ l̄ȳ: ḡol
 109. di d̄e: r̄ is̄ f̄an̄ l̄p̄: k̄ān̄ k̄u: t̄ x̄om̄ākt̄
 110. m̄ ḡā t̄r̄v̄ d̄o v̄r̄v̄ m̄v̄t k̄on̄s n̄i: 2
 111. e x̄ k̄i p̄ k̄i: ḡr̄ā: s̄x̄ā i: t̄ m̄e t̄w̄o: r
 ḡe: r̄: n̄o go: j̄o l̄o: t̄ - of: t̄w̄o: r ḡe: r̄: 2t x̄o: t̄
 x̄o: 2t
 112. d̄ar b̄r̄ȳw̄ar̄ k̄e: t̄ d̄at n̄u x̄t̄ d̄p̄: r̄ s̄ v̄ā t̄o b̄v̄o
 113. b̄ā k̄o - e ḡ b̄ā k̄. d̄u. b̄e. k̄s. k̄i z̄ b̄ā k̄t̄ - v̄i: 2r b̄ā k̄o
 e ḡ b̄o: k̄ - d̄u. b̄o: k̄s. k̄i z̄ b̄o: k̄ - v̄i: 2r b̄o: k̄o
 v̄ā r̄ k̄i b̄ā ḡā b̄ā k̄o

114. b̄e: f̄o - e ḡ b̄e: f̄ - d̄u. l̄ȳ: s̄ - of: b̄e: s̄ (j̄onḡer̄)
 k̄i z̄ b̄ȳ: t̄ - of: b̄e: t̄ - v̄i: 2r b̄e: f̄o - b̄e: f̄o v̄ā r̄
 e x̄ l̄u: t̄ - e x̄ k̄i p̄ x̄ā b̄o: j̄o - l̄u: t̄ā n̄ k̄i o: r̄: x̄
 115. t̄i x̄ā k̄l̄e j̄ m̄e t̄i x̄ā f̄i n̄t̄
 116. d̄u. k̄v̄. n̄s - of: (m̄eew. of b̄el̄o e f̄t̄) d̄ar k̄v̄. n̄t̄
 k̄i: e. 2r̄ k̄i: ḡā v̄p̄ x̄ā n̄ m̄e: 2t
 117. 2 k̄ā t̄ x̄ā k̄ā: x̄ d̄at̄ m̄ a m̄e x̄ s̄o: r̄: 2w̄ d̄e: 2t k̄ā
 118. d̄o m̄ā: t̄ k̄ā: x̄ d̄at̄ 2r̄ r̄e: x̄t̄ - of: j̄onḡer̄:
 ḡā l̄i: k̄ h̄o w̄ // m̄eew.: m̄e: x̄t̄ (m̄eiden) //
 119. 2t h̄o w̄ v̄i f̄ p̄r̄i s̄ // m̄ā p̄r̄i: s̄ - 2t h̄o w̄
 (h̄et h̄ad - e r̄ w̄as i l̄ȳ a v̄ait) //
 120. 2nd̄ar d̄i: e. r̄: k̄ l̄iḡa v̄o: e: l̄ i: x̄ k̄ā r̄o
 121. t̄w̄ā: t̄ar ḡe: r̄: t̄ s̄n̄ā k̄ - of: s̄n̄ā k̄ - k̄u. v̄r̄ā -
 t̄ k̄u. v̄ḡ d̄i: l̄
 122. t̄h̄ā w̄ is̄ n̄u x̄ ḡr̄p̄: n̄ t̄i s̄ i r̄j̄ȳs̄t̄a: f̄x̄ā m̄i: 2t
 123. m̄ā j̄o' n̄e: s̄ m̄ā: k̄ā k̄ā m̄i t̄ar d̄e: j̄ā r̄ v̄ā n̄
 m̄ e: r̄: t̄
 124. d̄ad̄b̄ā m̄k̄ā l̄al d̄o. l̄e s̄t̄ā x̄ k̄on̄s w̄ā s̄o
 // w̄e f̄o (f̄r̄. l̄ow̄er) //
 125. d̄ar p̄ā s̄t̄u. 2r̄ k̄ā: t̄ x̄o: j̄o w̄i: n̄
 126. v̄: x̄ 2: t̄ k̄u: s̄ is̄ a: f̄x̄ā b̄r̄ā: n̄t̄
 127. d̄o m̄ā l̄ā k̄ s̄p̄r̄i t̄t̄ - of: s̄p̄r̄i t̄t̄ - u: t̄ā r̄ ȳ: f̄ā r̄
 v̄ā n̄ d̄o k̄o: 2
 128. d̄ar k̄ā. s̄t̄ar l̄ȳt̄ f̄ur d̄o k̄r̄ȳ: k̄o
 // 2 k̄r̄ȳ: s̄ (e n̄k̄el̄e) //
 129. d̄o b̄v̄m̄ v̄ā n̄ d̄o s̄t̄u t̄s̄k̄ar - of: s̄t̄u t̄s̄k̄ar -
 b̄p̄. ḡo u. n̄d̄ar d̄ar l̄ā. s̄t̄ // b̄v̄: m̄ - m̄eew. b̄v̄m̄ -
 d̄o b̄e: r̄ (= t̄ ḡe r̄ā m̄t̄e) - ḡā r̄e: m̄t̄ (v̄ā n̄ k̄r̄u i w̄ā ḡen̄
 o o k̄: f̄r̄. c̄i v̄i z̄e) //
 130. d̄o t̄w̄i: 2 p̄r̄ȳ: j̄o k̄o: m̄ā n̄ u: t̄
 131. k̄i b̄m̄ m̄ b̄l̄o: w̄ e n̄ z̄w̄ā r̄t̄ x̄ā v̄: 2w̄ // t̄i: 2n̄
 o: r̄o 2d̄ ḡā s̄l̄ā. ḡā (t̄i e n̄ u e n̄ z̄ij̄n̄ ḡe s̄l̄ā ḡen̄) //
 132. d̄o s̄s̄ is̄ x̄e t̄ d̄p̄n̄ - of: x̄e t̄ s̄l̄ā p̄ // f̄l̄o: w̄
 133. d̄ar m̄i: 2 - of: s̄m̄i: 2. l̄i k̄t̄ d̄i k̄
 134. t̄i x̄ā n̄i: 2 w̄i x̄h̄e: t̄ x̄ō l̄e. j̄o d̄at̄ 2t̄ā n̄e: 2t m̄i: 2
 ḡā r̄i z̄ k̄i p̄ - of: e x̄ k̄i p̄ t̄ō x̄ ā l̄e n̄ā n̄ i: 2 w̄i x̄h̄e: t̄
 n̄e: 2t m̄i: 2 ḡā r̄i z̄

135 ni. wpo: rt ja rda n ga. nsa nu^w stat
 136 du. 2 - eχ do: nat - du. de: sst - hi. 2 de: töt -
 vi. 2 R dōnat - di. 2 R do: töt - xi. dōnat - eχ
 dōnat - du. dōnat - hi. 2 dōnat - vi. 2 R dōnat -
 di. 2 R dōnat - xi. dōnat - dōneχ tāt - di: χ
 hi. 2 t mēR - di. 2 xi. 2 t mēR
 137 dō: fā - dō: pma. ntāl - t dō: fās - dā
 sul' dō: tō
 138 dja. 1 sō. hi. 2 di: st. hi. 2 du. 2 s. hi. 2 ha: t
 χ dō. 2 sō

139 be: nds - eχ be: nt - du. bens - hi. 2 bent - vi. 2 R
 be: nds - di. 2 R bent - xi. be: nds - bent hi. 2 -
 of: bents - by: nt hi. 2 - eχ hēf χōbo: nds
 140. Locale Landmaten: 2 bu: ndaR - 20 ro: f (1 roede =
4a.36) - m klz (= 1 centiare?)
 141. Locale Waternamen: dā vor: R (voor) - dā
bi: k (van Weerst, Fr. Warsage) - dā bro: klz (
Broekbeek of Noorbeek) - sent lambert dō bu: 2 n
(St. Lambertusborn = bron) - dā wi: 2 nt (Wijer =
vijver, te Bllenbroek en te Ottegroeven)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is vu: rō
 De inwoners heten: vu. RōNE Rō - of: vu. Rōn dōR
 Geen bynaam bekend.

Aantal inwoners op 31-12-1947: 1350.

Plaatsbestand. De voornaamste wijken zijn: t dā: Rō p (Dorp) - sypam (Schoppom) -
 u: tō gro: vō (Ottegroeven) - 'mā. Riā h v. f (Mariahof) - katō rūt (Kattenrot) - sypamark zj
 (Schoppomerkheid) - kets (Ketten) - bro: k (Bllenbroek) - (nō: 3 brō k (Nauwenberg) - e. gon
 nē. tō (Vitschen) - ste: 7. b. s. (Steentel).

Frans wordt gesproken door de gezinnen van Waalse inwijkelingen evenals in een
 aantal gemengd Vl.-Waalse gezinnen.

Als gezinstaal komt A.G.N. niet voor.

Er zijn heel wat inwoners van Hollandse oorsprong (boeren), die meest een Hollands-
 Limburgs getint dialect spreken.

De bevolking bestaat voor 70% uit (kleine) boeren, voor 2% uit arbeiders die in de cement-
 fabrieken te Haactant, te Esdon, in de pottenbakkerij te Weerst (Warsage) en verder nog te
 Wezet (Vise) en luit werk vinden. Rest nog de handelaars, winkeliers en douanebeambten.
 Er is geen locale nijverheid.

Legbieden. 1. Homme Laurent, 57 j.; hier geboren; landbouwer-winkelier; heeft
 steeds hier verbleven; V. van Weerst (Warsage), M. van hier; spreekt meest dialect.
 2. Homme Marie-José, 57 j.; hier geboren; onderwijzer; heeft steeds hier verbleven;
 V. van hier, M. van Keimerstok (Gulpen, Nl. Limburg).